



REVISTA DE GERONA

Á LA MEMORIA

DE LOS DEFENSORES DE GERONA EN 1808 Y 1809



RACIAS á una arteria infame que deshonorará eternamente la memoria del ambicioso soldado de fortuna llamado Napoleón Bonaparte, las tropas francesas habían ya sorprendido y ocupado villanamente la mayor parte de las fortalezas españolas.

Corría el mes de Mayo de 1809, cuando se presentó para sitiar á Gerona un ejército de 28, á 30 mil combatientes, á las órdenes de los generales Saint-Cyr y Augerau.

La población diezmada por las anteriores desgracias (pues en el año anterior había ya sufrido dos sitios puestos y levantados por los imperiales,) ascendía en su totalidad á 14,000 almas, y por lo tanto no podían pasar de 2,000 los hombres en buen estado de guerrear. Las murallas de la ciudad, maltratadas con las antiguas embestidas del enemigo, eran además muy imperfectas en si mismas, según calificación merecida al ingeniero francés Marescot, quien escrupulosamente las reconociera de antemano, y había di-

cho en alta voz que la plaza era malísima y una *bicoca* su principal castillo.

Ya, según costumbre, un oficial parlamentario del campo enemigo se ha presentado al Gobernador interino de la plaza, Álvarez de Castro, ofreciéndole, si capitulaba, condiciones muy ventajosas.—«No quiero tratar con los enemigos de mi patria, contesta el rudo militar con española fiereza.—«Decid á vuestro general que en adelante recibiré á metrallazos á sus emisarios». Y así lo hizo, en efecto, siempre que el francés quiso entrar en negociaciones. No es de extrañar semejante respuesta, cuando algunos días antes había hecho publicar un bando dentro la plaza, por el que se imponía pena de la vida á todo aquel que hablase de capitular ó rendirse.

El pueblo de Gerona, en la ebriedad de su patriotismo, aplaudió con delirio la tenacidad de su Gobernador, empeñándole todavía más y más en la defensa resolución tan inesperada. Los gerundenses cuya fé religiosa ha corrido siempre parejas con su indomable valor, nombraron Generalísimo á su ínclito Patrono San Narciso, y con el favor del cielo y con el esfuerzo de sus corazones no temieron desafiar detrás de sus debiles murallas, todo el poder del vencedor de Europa. Poco más de unos 5,000 soldados útiles tenía á sus órdenes el Gobernador, cuando para el servicio de las fortificaciones eran necesarios de 10 á 12.000 hombres; pero bien sabía Alvarez que estaba en una ciudad cuyos habitantes preferían la muerte á toda dominación extraña, y en la cual hasta las mujeres sabían ceñirse una canana y manejar el fusil.

La respuesta de Alvarez no pudo menos de herir vivamente el orgullo de aquellos batallones que llevaban en la punta de sus bayonetas los destinos de Europa, cubiertos con los laureles de Lodi, Austerlitz, Jena y Vagram.

En breve la ciudad viose oprimida por un círculo de hierro, pues el enemigo construía sin cesar batería sobre batería, sembrando el bronce homicida la desolación y la muerte. Por su parte no descuidaban los habitantes de practicar detrás de los puestos batidos cuanto el genio sugería y el arte dictaba á nuestros ingenieros, para inutilizar los trabajos del francés, cuyas principales miras se dirigían á tomar el castillo de Montjuich, á cuya ocupación esperaba ver unida la rendición de la plaza. Ya á favor de las sombras de la noche y por sorpresa acometen aquella fortaleza, ya á la luz del día repiten una vez y otra vez sus fuertes embestidas, y una vez y otra vez conducidos al asalto con tenacidad y denuedo, son recibidos y rechazados con intrepidez, palpitantes

de coraje, por los leones españoles, que siembran de cadáveres los fosos del castillo. Devorado de rabia el enemigo ante la firmeza de los defensores, construye nuevas obras de ataque, adelanta sus paralelas, forma trincheras, levantando baterías en la cresta misma del glacis, en el camino cubierto y en el foso del rebellín. Convertidos en ruinas véñse ya sus parapetos, destruidos sus merlones, inutilizadas sus troneras, apagados sus fuegos, cuarteados sus muros y una de sus varias brechas practicables ofrece libre entrada á cincuenta hombres de frente. Inútiles son ya el ingenio y el valor para reparar tamaños destrozos; vano es ya el empeñarse en llevar á cabo las proyectadas obras de defensa. El zapador abandona con la vida los útiles del arte y desaparece al momento el reparo levantado á costa de tanta sangre y trabajo. Ya no hay donde colocar un escucha ó un centinela, pues la muerte se encarga pronto de su relevo. Los bravos defensores del castillo después de haber luchado hasta los confines de lo posible y sólo con el noble propósito de entrar á reforzar la escasa guarnición de la plaza, asáz necesitada, se resuelven á abandonar aquella informe masa de escombros, no sin haver antes clavado los cañones y destrozado las cureñas y montaje, entrando en columna dentro la plaza que les recibe entre entusiastas vítores.

La Francia logró ver ondear sobre aquel fuerte su bandera, pero sólo después de haber sembrado su recinto con los cadáveres de 3,000 de sus más esforzados campeones, y después de haber arrojado sobre el mismo 23, 130 balas, 3, 092 granadas y 2, 590 bombas, disparadas por las 19 baterías construidas al efecto. La *bicoca* española, á la cual un coronel de caballería enemiga, más fanfarrón que valiente, se jactó de tomar por asalto con su regimiento á caballo, tuvo detenido por más de tres meses á todo el poder de aquellas legiones tenidas por invencibles, defendida sólo por un puñado de valientes, pues de los 900 hombres que guarnecían el castillo, habían muerto 16 oficiales con 511 soldados, y heridos casi todos los demás.

Tomada posesión del castillo, el general Verdier contaba con que Gerona estaría sometida dentro de ocho ó diez días, lo más, según así lo escribiera al Ministro de la Guerra del Imperio. ¡Presunción vana! La experiencia demostró á aquel militar que los cálculos del mejor táctico se desbaratan frecuentemente; sobre todo, tratándose de avasallar á un pueblo que, como el de Gerona, había jurado sepultarse entre las ruínas de su recinto, enarbolando la bandera negra, simbolo de su decisión de preferir la muerte ante que perder su amada independendencia. Los gerundenses veían

con heróica impavidéz cómo las bombas incendiaban sus hospitales, los fuertes y los edificios, reduciéndolos á ruinas. Ni la vista de los muros aportillados, ni de los hogares destruidos, ni la falta de municiones de boca y guerra que iban ya escaseando por desgracia, pudieron abatir su ánimo. La abnegación patriótica y la caridad cristiana hallan recursos para subvenir á las mayores necesidades, y comprendiendo que el enemigo ha de redoblar sus esfuerzos para acabar con la ciudad amenazada, los moradores levantan nuevas baterías allí donde el peligro es inminente, abren fosos y cortaduras, colocan transversas, forman unos tras otros parapetos y retrincheramientos, y montan piezas de campaña en las boca-calles, acudiendo al recurso de las barricadas.

El enemigo se decide á atacar formalmente la ciudad por los fuertes de Alemanes, San Cristóbal y Sta. Lucía á mediados de septiembre, en que tenia ya abiertas tres brechas en dichos puntos. El Gobernador dispone una salida para estorbar en lo posible los progresos del sitiador y destruir en parte sus obras; operación que no obstante del valor y denuedo con que se ejecutó, no produjo los mejores resultados. A pesar de su favorable situación, el enemigo, comprendiendo la formidable resistencia que ha de encontrar, se resuelve á enviar nuevos parlamentarios que Alvarez manda recibir á cañonazos. Irritados los fraeceses por la manera con que son acogidos sus emisarios, deciden el famoso asalto de la ciudad, con 8,000 hombres repartidos en cuatro columnas, jornada que no es de describir aquí, pues nos faltaria espacio y la inspiración necesaria, pero que por su duración de tres horas, horas verdaderamente de muerte, de gigantesco combate, de sangre y de esterminio, pueden calcularse los actos de valor y de heroismo de que hubo de ser teatro Gerona, ya que luchaban con encarnizamiento sitiadores y sitiados. Unos 2,000 hombres de los primeros y cerca 400 de los segundos sellaron con su sangre la página horrorosa por heróica con que Gerona escribió en sus anales el día 19 de Septiembre. Un moderno y distinguido historiador francés, Mr. Thiers, consigna que las mujeres, los eclesiásticos y hasta las criaturas, todo estaba mezclado con los soldados sobre la brecha inundada de sangre y fuego; y que por último hubo que ceder *al noble delirio del patriotismo español*.

El enemigo, desesperando de poder tomar por la fuerza la ciudad sitiada, mientras quedasen en ella hombres con las bastantes para sostener un arma, y mirando con horror aquellas brechas en que perdió la vida la flor del ejército francés, por todas partes victorioso hasta entonces, hubo de contentarse con un estrecho blo-

queo, pues sabía, por otra parte, que las enfermedades y la falta de víveres devoraban á los habitantes *de l' heroique population de Girone*, como la llama el ilustre historiador citado. Y en efecto, la ciudad que sólo tenía provisiones de boca para cuatro meses, había entrado ya en el quinto de su sitio, declarándose en ella el hambre y su satélite la peste de una manera horrorosa. Las carnes de caballo, jumento y mulo acababan de apurarse por el consumo que de ellos se hacía, y ya por no haber con que alimentarlos, los más inmundos animales eran buscados con avidez, hasta el punto de pagarse una gallina á onza de oro, un gorrión á cuatro reales; un gato á treinta y los ratones á cinco, segun es de ver de la tarifa de precios estendida por el entonces comisario de guerra: los soldados se caían muertos haciendo la centinela, y los hospitales, sin alimentos, sin medicinas, sin luz y sin fuego, eran, como ha dicho un elegante escritor, un espacioso ataúd, donde se amontonaban heridos y apestados. Faltaba el dinero, no había ya ni oro ni plata ni alhajas de que echar mano. Paños, lienzo, aceite, carbón, leña, pólvora, faginas, blindas, todo se había ya agotado. Las aguas de las lluvias propias de la estación se hallaban estancadas por estar desempedradas las calles y llenas de escombros; el ambiente que se respiraba estaba corrompido con la putrefacción de los cadáveres insepultos. Los hospitales henchidos de enfermos, eran ya insuficientes por el número cada día mayor, pues la calentura contagiosa, el escorbuto y la disentería se desarrollaban terriblemente. Desde el 1.º al 30 de Noviembre, 1,378 individuos de la guarnición perecieron víctimas de aquella horrible plaga. Ni estos desastres ni el incesante fuego de cañón con que el enemigo robaba á la ciudad las horas consagradas al sueño y al descanso, ni la poca esperanza de socorro desalentaban al magnánimo Gobernador ni al pueblo de Gerona.—«*Hijos míos,*—decía aquel á sus soldados,—*más vale morir en la brecha que no de necesidad.* El inflexible general pronunciaba estas palabras sobre las ruinas de una ciudad desmoronada, en medio de cadáveres insepultos por sus callas y plazas, y á presencia de una naturaleza que parecía muerta por todas partes. En Gerona no se veían ya mujeres en cinta, pues los fetos morían de inanición en el seno de sus madres. Sin embargo de tanta abnegación y de heroísmo tanto, en la plaza se contaban en 1.º de Diciembre, último mes de su sitio, 10,000 cadáveres de soldados y de paisanos tendidos en sus fosos y en sus cementerios, viniendo por todas partes al suelo sus ruinosas murallas, al embate de 40 baterías. Los franceses ocupaban ya todos sus fuertes que, uno á uno, habían tenido que

abandonar los defensores. Al miserable número de 1, 100 soldados, que más parecían sombras y esqueletos ambulantes, quedaba reducido el resto de la guarnición que había de cubrir siete brechas; y para complemento de desgracia tanta, el mismo Alvarez, achacoso durante todo el sitio, cayó en cama atacado de la fiebre epidémica sin esperanzas de vida, el 4 del citado Diciembre, teniendo que resignar el mando el 9 del propio mes, después de haber recibido el Viático y la Extremaunción.

Gerona capituló, pero honrosa y dignamente, cual correspondía al heroísmo de su defensa, por más que el enemigo no cumpliera muy escrupulosamente las condiciones. *Sólo el hambre y la falta de municiones*, escribe un historiador enemigo, *pusieron vencer tanta obstinación*. Los franceses tomaron posesión de sus ruinas el 11 de Diciembre de 1809.

Gerona cayó, pero con su caída que puede considerarse mejor elevación gloriosa, llevó á los confines de Europa la fama de su nombre. Siete meses duró aquel memorable sitio, pero, como ha dicho un distinguido catalanista, *siete meses que valen los siete últimos años del sitio de Troya, y no se ofenda la sombra colosal del viejo Homero*.

¡Llor, pues, á Gerona y á sus ínclitos defensores que sellaron con sangre generosamente derramada el amor á la Pátria, al Rey y á la Religión de sus mayores, en la gloriosa lucha de la Independencia española; honor eterno á sus ilustres nombres que Gerona guarda en sus anales! La ciudad que se ufana con el título de Inmortal, puede aun ostentarlo con orgullo, pues al depositar sobre la tumba de aquellos héroes coronas de laurel y siempre viva entre religiosas plegarias, muestra patentemente que todavía alientan los hijos de aquellos fieles y patrióticos ciudadanos que gustosos sacrificaron sus vidas y haciendas. en aras del sentimiento tres veces santo simbolizado en su bandera!

Eterna loa á los bravos é ínclitos defensores de Gerona en 1808 y 1809! Descanso en el Señor para sus almas!

ENRIQUE CLÁUDIO GIRBAL



LA MUJER

«Todo es según el color
Del cristal con que se mira.»

CAMPOAMOR.

I



fin de que este boceto no resulte empalagoso, prescindiremos de emitir los nombres de las mujeres que ocupan preferente lugar en la historia de los pueblos; dejaremos en el fondo del tintero las narraciones de todos los hechos célebres llevados al objetivo por intrépidas *medias naranjas* en ocasiones difícilísimas y no acudiremos al manoseado eruditismo, pues no queremos ser pedantes; concretarémonos á ser concisos, procuraremos ser quizá demasiado gráficos y seremos un término medio, nada más que un término medio.

II

Hemos oído aseverar reiteradas veces que la mujer es un conjunto nebuloso; que su carácter es la más intrincada de las metafísicas; que es forzoso renunciar á todo conato de análisis é investigación, por lo incomprensibles que son sus actos y por lo difusas que se nos aparecen las acciones ejecutadas por esta X misteriosa que lo mismo produce la dicha sentimental, que ocasiona la más funesta de las desesperaciones para los recuerdos.

Los que rodean de falsas apariencias sus meditaciones hechas

tangible realidad, y los que las ocultan con sombras misteriosas como á las religiones egipcias, desconocen lo que es un carácter femenino, ó demuestran que sus meditaciones son de las llamadas superficiales; los que pretenden profundizar para encontrar la verdad pura, cuando en realidad no pueden conseguir más que ver lo exterior, lo que lo mismo puede revelarlo todo como negarlo en absoluto.

La mujer posee un carácter esencialmente impresionable; estudiada por el sentimiento y llegareis á conocerla con exactitud no dudosa.

Si el carácter de la mujer experimenta bruscos é ininteligibles cambios, es debido á que sufre esos desengaños de amor que la entristecen el corazón é inundan de amargas verdades su cerebro.

Si se vuelve sagaz, reservada y nada ingénuo, la causa estriba en que sorprenden su buena fe, en que lastiman las ternezas de su alma y en que no respetan su en parte aprendido pudor, que es en la mujer el barómetro de su virtud.

Son bondadosas por ser poco dadas á la meditación, y hasta los vituperables hechos que se representan á su lado, la conmueven más que le dan experiencia.

Que apenas tienen experiencia, lo demuestra el que no saben ó no quieren creer que la vida del corazón es efímera, tan fugaz, que cuando la poseemos no debíamos dejar al tiempo que nos la arrebatase, pues pasada que es, deja un punzante recuerdo y un dolor moral que mata la alegría. En cambio saben que el hombre siente piedad como las mujeres compasión, y que unidos ambos sienten amor.

La mujer sueña con el verdadero amor cuando el amor puro es tan grande, tan sublime, que ni á las mujeres ni á los hombres les es dado sentirlo; si creyésemos en los ángeles del cielo, diríamos que sólo ellos saben amar con ese amor emanado de la esencia del sentimiento.

La mujer suele pecar por amor, que son los pecados absueltos por el «multiplicados» de Dios.

Posee una intuición poderosa que la hace prever lo que nos acontecerá. Esta intuición tan decantada y admirada por los poetas es la desconfianza que tiene por todo lo que no sea *El mio*. El amor.

Así como dicen que no existe un hombre del todo malo, así aseguramos que todas las mujeres tienen una belleza: las ternezas de su alma.

Adolece de crasísimos defectos que la ocasionan los desenga-

ños que de continuo sufre. Es algo coqueta por serle agradable la exhibición de sí misma; es un tanto envidiosa por ser algo coqueta; es excesivamente versátil; es vanidosa, pues tiene mucho amor propio, y padece esa lepra del alma: el orgullo.

Pero en cambio es admiradora de lo bello, aunque no de lo útil; es romántica, y tiene ante su voluntad un vallado insuperable que la impide dar rienda suelta á sus deseos: las conveniencias sociales.

Es inferior al hombre intelectualmente, aunque sostengan lo contrario sus panegiristas. Su cerebro es más pequeño, su masa gris es del mismo peso; pero en cambio su fósforo cerebral es menor que el del hombre.

Es indecisa é inconstante; siente nuestras mismas pasiones; tiene algunos de nuestros defectos y reúne mayor número de envidiables cualidades.

Su educación es más incompleta que la nuestra; es más sencilla por ser más obediente, y más fácil por no ser tan profunda. Sus deseos son limitados; es ambiciosa á medias, más morigerada, y su moral es más perfecta.

No carece de condiciones para el estudio, y tan es cierto esto, que educando esas almas ingenuas y apasionadas con algunas doctrinas científicas; arrebatándoles las supersticiones; dejándoles la fe y aconsejándolas que sean menos apasionadas por todo lo que mete ruido y brilla, transformaríais su cerebro, la elevaríais al nivel del hombre; pero no intentéis inmiscuirlos en su corazón, que no sabe más que amar ó desviar el amor, es decir, aborrecer.

Educándolas mejor que hoy las educan; con menos fausto y sencillez, dotándolas de algunos derechos, ya que no tiene más que deberes que cumplir; no exagerando la educación científica que necesita, sería de soltera menos aficionada á las cintas y costosas telas, que cuando casada quizá no pueda llevar; siendo esposa, educaría mejor á sus hijos y no se alucinaría ante el resplandor de falsos oropeles, ni se embriagaría de júbilo al escuchar esas frases almibaradas que tanto abundan en los labios de los explotadores del pudor y que tanto excitan y conmueven á la mujer.

Quererles dar amplia instrucción, equivale á despertar demasiado sus calenturientas imaginaciones é inducirlas á que imiten á Tais.

Téngase en cuenta que todo exceso de cultura trae consigo el refinamiento y que el refinamiento nos traería males incurables. Tendríamos muchas mujeres tan sublimes como Víctor Hugo y tan sensuales como Saffo.

No quiero recordar su valor moral, sus abnegaciones senti-

mentales, sus desvelos para con el hombre, que le debe la vida, pues una mujer es nuestra madre, y nuestra madre es la que nos da parte de su misma vida en la leche de sus pechos; que se impone muchos sacrificios por nosotros; que una mujer es la que amamos; que ellas nos consuelan cuando nos abatimos, desmayamos ó sentimos tedio; que es la madre de nuestros hijos; que es la que recoge nuestro último suspiro cuando nuestra madre común, la tierra, exige el tributo que la debemos: nuestros inanimados despojos. No quiero extenderme en estas consideraciones, porque necesitaría todo un libro y una cabeza mejor organizada que la mía, y porque esto lo sabemos todos los que pensamos y sentimos.

La mujer, anatómicamente considerada por un excéptico, es un pedazo de carne, un montón de huesos, un manojo de nervios y vísceras. Analizada por un fisiólogo, es igual al hombre: sufre las mismas imperiosas pasiones que éste y es un ser propenso á la desmoralización. Es un ángel purísimo para los que aman con el espíritu vivificante, ó sea el alma; para los que sólo quieren saciar sus groseros apetitos, es una hembra; para los indiferentes, un objeto raro, que por ser indispensable se le debe agasajar y fingirla admiración; para los higienistas, una enfermedad; para el filósofo es un ser con alma, y para el poeta, como dijo Milton, «el hermoso defecto de la naturaleza.»

Para el autor de este insulso y huero artículo, la mujer es la madre presente ó futura.

III

Podrá no parecerles á muchos exacta la pintura que hemos hecho de la mujer; podrá antojárseles sostener á muchos que fluctúo entre dos deseos: entre ensañarme con ella ó erigirme en panegirista del bello sexo, con muchos ejemplares reñidos con la estética; podrán achacarme que soy algo injusto con las curiosas hijas de Eva, mas digan cuanto quieran, estoy satisfecho por haber emitido mis observaciones. Ni censuro, ni lisonjeo á las mujeres; he dicho lo que siento, y decir lo que se siente, es mucho decir para los felicísimos tiempos que conocemos.

E. ALONSO ORERA



À LA INMORTAL GIRONA

Los pobles que vida tenen
No poden esser esclaus.

I.

Bé hi há en lo món homs ardots,
Bé hi há en lo món grans ciutats;
Peró com n' Alvarez, poch;
Peró com Girona... cap!...

Los enemichs ja s' atansan,
Mes que vingan, aixó pla;
Duas voltas s' atansáren,
Las duas han reulat.

Las murallas de Girona
Mitj enrunadas están,
Quant las de pedra flaquejen,
Ja n' hi posarém de carn.

L' exércit que 'ns amenassa,
Diu que la Europa ha guanyat,
Es mólt cert, mes per Girona
Ni pe 'l Bruch... no hi ha passat.

La guerra es sempre terrible,
Peró es deshonra 'l dogal,
Y 'ls pobles que d' honra viuhén
No poden esser esclaus.

¡Oh ciutadans de Girona!
¡Guerra á mort!... ¡guerra al gabatx!
*Será passat per las armas
Qui vulla capitular.*

II.

Ja los soldats del imperí
Del Pirineu devallant,

Tota la plana arrabassan
Com lo torrent despenyat.
Ja la trahició malvada
F'ereix de mort als lleals,
Ja va lo foch consumintne
Quant deixa dret la destrál.

¡Vingan canons á rengleras,
Vingan infants y cavalls;
Fins terra y cel s' extremeixen
Al terratrémol que fan!

Tans sols los braus de Girona
Ni un instant han tremolat:
Que may conta lo enemich
Lo poble que sab quánt val.

La fe lo séu cor alenta,
La patria 'ls crida á lluitar,
La independéncia es sa glòria,
Sa vida, la llibertat.

Si debils són las murallas,
L' amor á sa terra es gran;
Si són valents los francesos,
Entre ells no hi ha cap cobart.

Irát lo gabatx s' aprrompta.
Que vól la plassa guanyar;
Vint mil soldats aguerrits
Se llansan fers al assalt.

Mes quante adalt los peus posan,
Devallan morts ó nafrats,
Que són lo llamp de la guerra
Los may vensuts catalans.

¡Vingan canons á rengleras,
Vingan infants y cavalls;



Fins terra y cel s' extremeixen
Dél terretremol que fan!...

Peró 'ls valents de Girona
Ni un instant han tremolat;
Y passen días y días
Heroycament batallant.

Si 'ls diu lo enemich: ¡Rendíu vos!
Ab soch responen irats;
Si veuhen bandera blanca,
Ja están la negra arborant.
Tot parlament es follia,
Abans la mort que 'l dogal...
Que 'ls pobles que ayman sa terra
No poden eser esclaus!

III.

Espahordits los francesos
No donan ja més assalts:
Doscintas bocas de soch
Van arrasant la ciutat.

Mitj any ja fá que Girona
Detura al francés lo pas;
¡Ay de Fransa y son imperi!
Si no la guanyan aviat!

Més jay, que sas fortalesas
Ja li han fujit de las mans!
Mes jay, que d' aquells valents
No 'n quedan ja la meytat!...

Descans no 'ls deixa la guerra.
Sas forsas merma la fam,

La peste més que las balas
Va la ciutat assotant.

Socós debades esperan,
Follia es ja lo pugnar;
Tractats desitja 'l de Fransa...
¿Será deshonra un tractat?..

Sens vida lo có's no alena,
Sense sol vida no hi há,
Ni héroes sens amor patri,
Ni glória sense combat.

Era n' Alvarez la vida,
Glória y sol de la ciutat;
Si fins n' Alvarez te manca,
Girona, ¿qué esperas ja?

En lloch de bandera negra
La blanca ja s' ha arborat;
Entrau, francesos, á véurer
La gloria que vos pertany.

Rasas de morts las trinxeras,
Los fossos estanys de sanch,
Las casas enderrocadas,
Tota la vila un fossar!

¡Gironins los de Girona!
Ja podeu alsar lo cap,
Que baix de vostras murallas
La fama de Fransa jau!

Falts de tot, mitj any pugnáreu
Contra guerra, peste y fam...
¡Lo poble que així 's defensa
Es sempre-més immortal!!!

ANTONI MOLINS Y SIRERA





LA PLAZA DE GERONA EN 1794



ACE mucho tiempo que el ilustrado cuerpo de ingenieros militares viene ocupándose en el estudio de un proyecto general de fortificaciones para convertir la ciudad de Gerona y sus alrededores en una plaza fuerte de primer orden ó en campo atrincherado capaz para contener un poderoso ejército.

Cuando esto se realice no será la primera vez que Gerona ocupará el rango de plaza de primer orden, por que estos venerables muros y gloriosas ruinas, fueron en otro tiempo fortalezas perfectamente emplazadas según los adelantos y maneras de hacerse entonces la guerra.

Hoy apenas sirven; pero la situación de la ciudad y las condiciones de sus alrededores, son las mismas y por tanto también hoy se comprende la necesidad de aprovecharlas como punto por demás estratégico, y como lugar el más á propósito para tener mejor cuidado uno de los dos principales ejes sobre que debe girar la defensa nacional, y hacer imposible ó á lo ménos muy difícil y costosa la invasión por esta parte en España de un ejército extranjero.

Del archivo municipal de esta ciudad hemos sacado copia de un documento que explica perfectamente las expresadas condiciones estratégicas de nuestra comarca, á la vez que da idea del estado de las fortificaciones de Gerona en 1794. Creyéndolo de suma importancia histórica, y también de momento; y considerando que puede contribuir á que nuestros gobiernos activen la construcción de las obras militares proyectadas, lo publicamos á continuación.

EMILIO GRAHIT.

DICTAMEN DEL MARISCAL DE CAMPO D. TOMAS DE MORLA, CUARTEL MAESTRE GENERAL DEL EJERCITO DEL ROSELLÓN, ACERCA DE LA IMPORTANCIA Y ESTADO ACTUAL DE LA PLAZA DE GERONA. MES DE MARZO DE 1794.

Aunque la historia narra muchas tenaces defensas que en diversas eras ha hecho la plaza de Gerona, en las que, por lo comun, ha sido una barrera impenetrable a los enemigos, solo se mirava actualmente esta fortaleza como otras muchas, que por su situacion y por la debilidad de los ataques antiguos, havian sabido resistirles pero incapaces de sostenerse al presente ocho dias contra una trinchera abierta.

No es posible proviniese de otro principio el absoluto abandono en que están sus fortificaciones y obras militares, lo enteramente desprovista que está, y el haverse expendido quarenta y seis millones en el inconfectísimo e imperfecto castillo de S.^a Fernando de Figueras: fortificacion que jamás será completa, ni de 1.^{er} orden como la de Gerona.

Esta plaza tiene en sí todas las calidades y circunstancias que caracterizan las de primer orden, y que por lo tanto son como las llaves maestras de una frontera, capaces por sí solas de cubrir una provincia, y de tener por una campaña un numeroso ejército. se harán estas propiedades individuales, y después se expondrá el estado actual de la plaza.

1.^o Está internada en la provincia, a 10 o 11 horas de la frontera, circunstancia apreciable en una plaza de 1.^{er} orden, porque así no está expuesta a una sorpresa, cogiendola los enemigos desguarnecida y desprovista: no les es a estos tan facil posesionarse de ella por inteligencia o cohecho, y les es de mucho mas gasto y trabajo y tiempo, internarse para asediarla con un numeroso ejército, o inmensos trenes de Artillería, que executar un corto movimiento en la misma frontera a donde tienen los repuestos y almacenes.

2.^o La posicion respectiva de Gerona es tambien singularmente apreciable. nuestra península no puede ser invadida por tierra, sino por donde los Pirineos se pierden en los dos mares. el paso por los puntos intermedios (en que no hay caminos, y es imposible abrirlos sin muchos años de tiempo, y en que las nieves cubren una extension grande nueve meses del año) es solo servible para correrías de tropas ligeras y partidarios, y no para internarse con un ejército que debe arrastrar consigo, y detras, una mul-

titud de piezas de artillería, carruages, municiones de boca y guerra, bagajes, etc., que por lo tanto exige cómodas y seguras comunicaciones. mas, de los expresados dos pasos, el de poniente no es de igual importancia, lo uno, porque está rodeado de provincias montañosas y quebradas, y lo otro, porque son de una fragosidad y aspereza las que baña el océano, y que por tanto no puede el enemigo internarse con la esperanza de ser provisto y socorrido por mar, si no que es preciso mantenga largas y penosas comunicaciones; no queda pues otro paso para internar con fuerza en la península, mas que el del Ampurdan, y precisamente es este el que cierra la plaza de Gerona, cuya posicion es una gran garganta precisa que riega el Ter y otros riachuelos, y entre los rios Fluviá y Tordera. si se quiere entrar a esta garganta, es preciso abrir caminos por montes elevados, pedregosos, cortados por profundos barrancos, etc. de aqui es que los enemigos o se han de apoderar de Gerona, o no pueden penetrar en fuerza.

No se piense jamás que Figueras suplirá á Gerona. prescindiendo de sus imperfecciones y defectos, su castillo no corta ni impide el paso, y quatro mil hombres dexados a su frente aseguran la mas libre y completa comunicacion.

3.º La situacion de Gerona es extremadamente recomendable, y es lo que mas contribuye a hacerla una plaza magistral: el estar por una parte en un llano, y por la otra en roca, le proporciona las ventajas reunidas de las plazas inaccesibles, y de las de las llanuras: es decir, de las de difícil y ardua expugnacion, y de las que pueden hacer fuertes salidas, é interceptar las comunicaciones del enemigo. esta situacion, sus fuertes, y los rios, la ponen a cubierto de que los enemigos no puedan rodearla, aunque tengan un ejército de ochenta mil hombres; y de que si lo intentasen, seria dividiéndose en cortas secciones que quedarian expuestas a ser desechas por las salidas de la guarnicion.

El ataque de Gerona por la altura enbuelve mil dificultades que despues se expondrán; y por el llano otras no menores, siendo la mayor la calidad de los rios que riegan la ciudad y sus inmediaciones. estos rios son verdaderamente torrentes, como todos aquellos que tienen cerca su origen en montañas, de los que arrastran piedras, y arboles, y en que adquieren suma rapidez sus aguas. de aqui es, que aunque poco caudalosos en cuasi todo el año, y aun secos en el estio, toman con facilidad mucha agua que corre con impetu, e inunda, y llena de cascajos las llanuras por donde pasan. por tanto los rios de Gerona tienen grandes madres, todas pedregosas que ofrecen dificultades para la abertura y continuacion

de las trincheras; y ademas quando las lluvias son fuertes, inundan toda la llanura y parte de la ciudad. una tal causa fue la que puso a Cesar a punto de perecer con todo su ejército, frente de Afranio: y tal será la que hará circunspecto al enemigo en empeñarse frente de Gerona, o que podia ser causa de que perdiese toda su artilleria y bagajes, y quedase encerrado. las aguas de las primaveras ocasionan estas inundaciones, de consiguiente es necesario dexar pasar esta estacion, antes de empeñarse en el sitio de Gerona, y esperar al estio, en cuya sazon no queda mucho tiempo para los grandes acopios y trenes que exige un tal sitio, y concluirlo antes que las aguas del otoño cubran los ataques, y cierren al ejército entre el Fluvia y el Tordera, pues estos rios arrastran todos los puentes militares que se puedan haver echado sobre ellos.

4.º Gerona puede tener su guarnicion (quando no esté empleada) a cubierto de los fuegos enemigos por mucho que estos multipliquen sus ataques. tal vez es esta la circunstancia que mas contribuye a que una defensa sea vigorosa y tenaz quando el soldado y aun el oficial, en el tiempo de descanso, están obligados a encerrarse en casamatas, o cubiertos provisionales, o están expuestos siempre al fuego enemigo, principian a reynar enfermedades o se consternan los animos, y de cualquier modo se empiezan a buscar esugios y pretextos, como si esta misma consternacion no fuese uno para capitular y rendir la plaza. al contrario, quando dos tercios de la guarnicion pueden separarse, pasados los dias del riesgo, y estar comoda y sanamente alojados ó campados, reponiéndose de la fatiga y peligro de un dia, la tropa mantiene toda su energia y vigor, y no desea capitular.

Gerona por el grande espacio que encierran sus murallas y fuertes dependientes, y aun por los muchos edificios que hay en él, no solo puede poner a su guarnicion a cubierto de todos los fuegos enemigos, sino tambien a un numeroso exercito. antiguamente quando eran mas reducidos los trenes de artilleria y tardo el servicio de esta, las plazas pequeñas podian hacer una gran resistencia, porque el enemigo no incomodaba en gran manera sus guarniciones, pero en el dia que el sitiador multiplica tanto sus bocas de fuego y las sirve con tanta agilidad y acierto, ninguna plaza corta puede resistir, ni aun a los ataques de pura incomodidad: asi es una circunstancia apreciabilisima la expuesta en esta plaza.

5.º No lo es menos la de poder proporcionar abundantemente edificios para quarteles, almacenes, arsenales, y hospitales, sea por sus muchas iglesias, conventos, o sea por sus muchos edificios propios y particulares. las plazas puramente militares esca-

sean por lo comun de estos edificios. la guarnicion está oprimida; los pertrechos y municiones de boca y guerra se acumulan, y jamas con bastante abundancia, en los almacenes; y perdido uno de estos, sea por los accidentes del sitio o por su mala disposicion, para la defensa, falta uno de los generos indispensables que la caracterizan. al mismo tiempo, no habiendo paysanos que ocupar en los talleres y faenas, en los hospitales y limpieza, hay que echar para ello, mano del soldado, acabandolo asi de cansar, o que abandonar estos ramos que embuelven en si la perdicion de la plaza. solo baxo este punto de vista, se reconoce que Gerona es muy superior a Bellegarde, S.^a Fernando, Rosas y Hostalrich.

6.^o Gerona es no solo por su situacion, sino tambien por sus fortificaciones, una plaza fortisima y de 1.^o orden; vease su descripcion: el recinto de la plaza es una muralla antigua, de mucha elevacion, bien conservada, de dos varas de ancho en su parte superior, y con un camino de rondas en ella, que está en muy buen estado, cubierta de un pretil con aspilleras. este recinto ciñe tambien el barrio del Mercadal, que separa de la ciudad el rio Onya, el qual corre por consiguiente entre dos muros; en medio de la distancia que baña a la ciudad y barrio del Mercadal, hay un magnifico puente de mamposteria que sirve de comunicacion, y está cubierto de consiguiente de las baterias enemigas. la parte de la ciudad opuesta al rio está sobre la falda de una elevada cordillera toda de roca. hacia la parte de Francia, al extremo de la ciudad, hay un estrecho valle por donde entra el rio Galligans, que después se ensancha, dexando un promontorio llamado el Calvario, casi en medio, y forma una espaciosa vega donde hay muchas casas de campo, y a su entrada el monasterio de monjas de S.^a Daniel. el cerro de la izquierda que mira al camino de Francia, está ocupado por el excelente y bien situado castillo de Montjuich, y por el reducto de san Juan. el cerro de la derecha a cuya falda está la ciudad. lo ocupan enteramente los bien entendidos fuertes del Condestable, Reyna Ana, y Capuchinos, situado este ultimo al fin de la loma que descubre la cañada por donde viene el Onya, y que barre la gran vega, o plá de Gerona, por donde corre el Ter, dominando al mismo tiempo todas las alturas inmediatas. estos tres fuertes se protegen mutuamente e igualmente con ellos los reductos llamados del Cabildo y Ciudad. en el promontorio del Calvario absolutamente innacesible, mas que por una pequeña loma que lo une al Condestable, hay un fuerte que bate perfectamente el valle de S.^a Daniel, y su cañada enfila los unicos ataques en que se puedan hacer a Monjuich, cubre las espaldas de este, y guarda las golas y costados exteriores de todos los demas fuertes expresados. 39

Por medio pues de estos fuertes y de los fuegos de la torre de Gironellá y la plataforma de la puerta de S.^{ra} Christobal, queda la muralla de la ciudad fuera de todo insulto, o imposibilitada de ser atacada, sin que preceda la perdida de los fuertes, asunto arduo y complicado por lo fragoso y quebrado de sus alrededores, por ser los inmediatos muy pendientes y de roca, y por la mutua proteccion que se dán, que es causa de que no se deben atacar todos a un tiempo, proyecto cuasi imposible en la practica.

Queda pues como parage debil de Gerona el Mercadal. este barrio, por la parte que no mira al rio Onya y de consiguiente a la ciudad, está fortificado ademas del muro expresado con un terraplen y grueso parapeto, desde la puerta de Francia hasta que se descubren los fuertes de la Reyna Ana y Capuchinos, en cuyo parage se termina prudentemente el terraplen, y fuertes parapetos, afin de que ganado el mercadal, no pudiese el enemigo establecer baterias contra los dichos fuertes. en el expresado recinto hay torreones, con dos o tres troneras cada uno, en los que situado un cañon puede tirar con diversas direcciones, e incomodar mucho los ataques. En fin, esta parte de la plaza está defendida de siete baluartes bastante grandes y sólidos: dos de ellos, en la parte de la ciudad, sobre el rio, y los otros cinco en el mercadal, y ademas de la luneta, o rebellin destacado de Bournonville y de la Bateria de S.^{ra} Narciso. es de advertir que todos los siete baluartes son mucho mas baxos que el recinto de la plaza, con el que solo tienen comunicacion por puertas abiertas en las golas, y que en cada una de estas, hay precisamente un torreon con troneras, cuyos fuegos barren el baluarte. de aqui es que posesionado el enemigo, sea por escalada, o por ataque formal de uno de estos baluartes, seria imposible sostenerse en él. ademas si estos baluartes se contramnasen como es facil, despues que el enemigo hubiese empleado mucho trabajo, tiempo y gente en apoderarse de él, solo conseguiria verse volado, y hallarse con el recinto intacto.

Todo este recinto del Mercadal tiene ragmentos de fosos de agua, de camino cubierto, y de esplanada, pero la serie de años y la codicia de aprovecharse de las tierras, labrandolas, han cegado y casi destruido estas obras que no es dificil el rehacer.

El ataque de uno de los frentes del Mercadal, ofrece siempre grandes dificultades. Por la parte de Francia hay un cerro cuya cumbre dista 400 toesas de las obras mas avanzadas de la plaza, y cuyas saldas a esta parte son aridas y pedregosas, dexan apenas espacio para la reunion de los rios y de sus madres anchas y llenas de piedras.

Mas arriba continua el mismo inconveniente, no dexando las madres de los rios lugar a un ataque formal con líneas que ciñan bien las partes atacadas.

Mas arriba en fin, hácia la parte de España y su camino, la llanura se extiende, formando una hermosa vega; pero esta está interceptada por el rio Ter, expuesta a sus inundaciones, y dominada y barrida por los fuegos del fuerte de Capuchinos y del baluarte de la Merced, ademas de los fuegos de las obras atacadas.

Infiere de aqui, que el ataque que presenta menos dificultades, que es el del Mercadal, es no obstante muy complicado y agrio, y ademas de embolver el inconveniente de que aun siendo feliz, no atraeria la rendicion de la la ciudad y de sus fuertes, de cuyos puntos se podria obligar al enemigo a abandonar su presa.

7.º Aun prescindiendo de las expresadas ventajas de la plaza de Gerona, bastaria, para hacerla de extrema importancia, el que, hechos los franceses nuestros enemigos naturales, dueños de ella, y aprovechandose de sus fortificaciones naturales y artificiales, harian de ella una barrera inexpugnable, la qual les facilitaria la conquista de toda Cataluña. Es necesario pues, o volar, y demoler hasta los cimientos todas las obras de esta importante plaza, o recomponerla, municionarla y pertrecharla como es necesario. Para dar una idea de lo que para ello se necesita, se dirá el estado actual en que se halla.

Si se determina la conservacion y recomposicion de esta importante plaza, se pondrá el por menor de las obras de mayor urgencia y que se pueden y deben hacer en poco tiempo; de las que son necesarias, pero no tan urgentes, y que exigen tiempo, y en fin de las que se podrian hacer para poner esta plaza enteramente a cubierto, y dexarla, por decirlo asi, inexpugnable; tambien entonces se dará noticia de la guarnicion y dotacion de artilleria que exigiria; en este papel, solo se expondrán en general las imperfecciones y defectos que han ocasionado el abandono y ningun cuidado de esta plaza.

1.º Es de decir que todas sus obras de mamposteria se hallan en muy buen estado, y mejores que acabadas de hacer, por que los años han dado a las mezclas, que por sí eran de buena calidad, aquella dureza, y adherencia a las piedras que traban, que solo ellos, y no ningun secreto, pueden producir: los muros pues, tanto hechos sobre roca, como sobre terrenos fragosos, tienen toda la trabazon, integridad y firmeza que se pueden desear; si han padecido en alguna parte, es por las aberturas que se han hecho en ellos para puertas y ventanas.

2.º Los parapetos se conservan aun bastante bien, y aun mejor los que son de mampostería; ligeras recomposiciones bastan para ponerlos en el mejor estado.

3.º Todas las obras de la plaza están bien entendidas y ejecutadas, y dan a conocer que han sido dirigidas por manos muy maestras. cuando se nota alguna imperfección o defecto, se ve a poco que se reflexione, la causa que lo ha producido y justifica.

4.º Nada hay en la plaza de lo perteneciente a maderamen, ni una estaca para las palizadas, ni un puente levadizo, ni un peyne, ni una madera ó rastrillo: faltan casi todas las puertas y ventanas, y muchos cuerpos de guardia están sin cubrir y otros edificios militares.

5.º Los caminos cubiertos, fosos y explanados están casi enteramente borrados, por que la codicia de aprovecharse de ellos sembrándolos, ha hecho que se desvanezcan los desniveles, y por consiguiente el que no dexa de ser trabajoso el rehabilitar estas útiles y precisas obras.

6.º Para proporcionarse paseos, contener el río, y dar frondosidad y hermosura á sus márgenes, se han plantado tal multitud de árboles, y se han dexado crecer tantos arbustos y zarzas, que en esta estación que no tienen hoja, forman una frondosidad y espesura tal, delante de las obras y entre ellas, que ni estas descubren a las inmediatas, ni nada de los contornos.

La tala de estos bosques, dexando una simple alameda que se puede cortar en caso de necesidad, remediará este defecto capital, y producirá maderas suficientes para las palizadas, puentes levadizos, etc.

7.º Cada baluarte arrendado a un hortelano, es una hermosa y bien cultivada huerta, pero con el inconveniente de que la cultura ha deshecho los desniveles de las tierras y que estas están esponjosas, flojas, y embeben el agua. Es indispensable restablecer los desniveles, poner esplanadas, apisonar y dar consistencia a las tierras, y prohibir toda cultura.

8.º Los fuertes de Montjuich, Condestable y Capuchinos son otras tantas Masías, o casas de campo, dadas a renteros, que los cultivan, y encierran ganado. Vé aqui el mismo defecto de haverse perdido los desniveles, y separandose las tierras de sus lugares primitivos, quedando fofas y esponjosas, defecto que en los fuertes es mas difícil de remediar por la escasez de la tierra.

9.º Tanto hácia al camino de Francia, como al de España, hay un cúmulo de casas, que ocultan del cañon proximo estas avenidas: pero estas casas no son aun tan perjudiciales como las mu-

chas masias, casas de campo, y cercas que hay en la vega o pla de Gerona, las quales cubririan, y darian comodidades a los sitiadores. Las cercas mas perjudiciales y casas pequeñas mas inmediatas se podrian arrasar; pero el executarlas con todas ocasionaria muchas lastimas.

10.º El camino de España venia a terminar en una puerta que estava en la parte exterior del Mercadal, y por medio del gran puente de piedra se entraba en la ciudad: dicha puerta se ha arrasado, y el camino entra por el margen izquierdo del rio Onya: quando este trae poca agua, se atraviesa; y se entra en la ciudad por una puerta, abierta debaxo del puente; mas si el rio trae mucha agua, se entra por una igual puerta abierta por la parte interior en el muro del Mercadal para ir a tomar el puente de piedra. asi mismo para la comodidad de la ciudad, se ha abierto otra puerta a la parte de la entrada del rio Onya, y otras dos mas abaxo del puente de piedra, una en el Mercadal, y otra en la ciudad para facilitar la comunicacion por medio de un puente de madera. pero estas cinco puertas abiertas en los muros del Mercadal y la ciudad por la parte que baña el rio, tienen dos grandes inconvenientes; uno, que quando hay una grande avenida, entran las aguas por ellas, e inundan una gran parte de la ciudad, y casi todo el Mercadal; y otro, que no teniendo estas puertas defensas, porque las avenidas se han llevado los tambores que las cubrian, y se llevarán todas las defensas que se les pongan, proporcionan al enemigo el medio de apoderarse de la ciudad y Mercadal por una sorpresa, o ataque brusco.

11.º Este medio es tanto mas asequible, quanto los conventos, y los vecinos se han apoderado de todo el muro y caminos de rondas del Mercadal y ciudad que miran en el rio, fabricando sobre el muro, y rompiendolo con puertas, ventanas y comunes. de aqui es que penetrando el enemigo por la madre del rio Onya, casi seco en el verano, que es tan ancha que puede contener 150 hombres de frente, no hay ningunos juegos que los contengan y resistan, y que puede penetrar por las puertas principales, y por las de los balcones y ventanes de las casas de la ciudad y Mercadal.

A la verdad es muy dificil evitar este inconveniente sin arruinar una multitud de edificios. No se presentan mas que dos medios de conseguirlo: uno, construir un gran puente fortificado con grandes peynes de hierro en los arcos a la entrada del rio, que sea como una cortina entre los baluartes de la Merced y s.ª Francisco de Paula; y otro, formar una trinchera en la madre del rio con una fuerte estacada en la corriente de este, y un profundo foso de a-

gua. esta obra bastará para contener la columna enemiga que quisiera penetrar, y dexarla expuesta a los fuegos cruzados de los expresados dos baluartes. Es cierto que la primera avenida o crecida del rio arruinaria estas defensas, pero tampoco deben executarse hasta que los enemigos estén a la vista.

12.º Aun es mas de admirar el abandono y descuido que se ha tenido en el recinto de este plaza, al ver una parte de él, y su camino de ronda ocupado por algunos edificios de la catedral, casas pertenecientes a ella, y quartel llamado de Alemanes ; las defensas que quitan estos edificios por la parte exterior, se podran en cierto modo suplir por una especie de barbacana, que proporciona un muro antiguo que hay desde la puerta de s.ª Christoval a la torre Gironella.

Finalmente el muro está roto en una parte esencial qual es el baluarte de la Meced con balcones de este convento, aberturas que de ningun modo se deben permitir, porque debilitan el muro, y facilitan la entrada a los enemigos.

13.º Es indispensable dexar libre el camino de rondas al menos por la parte interior del recinto, y darle varias baxadas como antiguamente tenia, pero que actualmente están interceptadas por conventos y otros edificios. no parece sino que se dió por enteramente abandonada y perdida esta plaza, y que sus obras solo debian servir para utilidad de sus moradores, y singularmente de las comunidades religiosas, o para beneficio de su estado mayor.

14.º Aunque en esta plaza hay algunas piezas de artilleria, pocas, respecto al gran numero que exige, no hay en ella una sola cureña, una afuste, una bala, una bomba, una explanada, un juego de armas, y casi ninguno de la multitud de pertrechos, máquinas, útiles y efectos anexos a la artilleria, y precisos para una defensa: de consiguiente en este importante ramo, todo se necesita.

Tales son las ideas que he creido necesario exponer, para que hagan conocer su grande importancia y principales gastos que hay que hacer para ponerla en estado de defensa: oxalá siempre se huviera tenido presente que no las muchas plazas hacen la defensa de una frontera, y si la fortaleza de algunas de 1.º orden, sobre cuya manutencion y conservacion se debe siempre tener el mayor cuidado, pues por poco que se aflojen las bridas, la codicia de los subalternos y los intereses particulares causan daños y perjuicios muy dificiles de remediar:

Gerona y Marzo de 1794.



ENTRE 'LS MORTS

Eixa nit he tornat al cementiri
per respirá un instant;
la viola allí creix en lloch del lliri,
y en lloch del pí 'l desmay.

Es lo millor jardí que jo passejo
y 'l més ombrívol bosch,
y tancat allí dintre poch envejo
boschs, ni jardins del mon.

Terra enllá, sota meu, hi jau un poble,
y un altre á mon costat;
dirías qu' estich sol, y som lo doble
que á dintre la ciutat.

Mes aquí tothom calla, aquí 's medita
sobre l' amor perdut;
dirías que soch sol en una ermita
ahont no hi ha ningú.

Alli tinch una verge que 'm ve á veurer
sovintet, sovintet,
y ab la cara tapada me fa séurer,
posada al costat meu.

Jamay son vel tirat desarrebossa,
mes m' ha ensenyat á nit
un desmay d' ampla rama, y una fossa;
¡Mon tálam y mon llit!

JOSEPH SERRA Y CAMPDELACREU



ASOCIACIÓN LITERARIA DE GERONA

CERTÁMEN DE 1889.

LISTA DE LAS COMPOSICIONES RECIBIDAS EN SECRETARÍA DESDE LA PUBLICACIÓN DE LA CONVOCATORIA HASTA LA TERMINACIÓN DEL PLAZO.

- 1.—*Recorts*. Lema: Tic-Tac.—2. *Gerona*. Lema: Gerona y Zaragoza son las páginas mas gloriosas etc.—3. *La cansó de mestre Jàn*. Lema: Patria.—4. *Á un Angel*. Lema: Volada al Cel.—5. *Cansoneta*. Lema: Amor.—6. *Eternitat de amor*. Lema: Sempre.—7. *Lo bort*. Lema: Sol y vern.—8. *Desolació*. Lema: Amors fallides.—9. *Lo sant Rosari*. Lema: ¡Quina costum!—10. *Importancia de la educación que las madres deben dar á sus hijos antes de que reciban la de los maestros*. Lema: Es la educación la base de toda Sociedad civilizada.—11. *La industria corcho-taponera en la provincia de Gerona*. Lema: «Labor omnia vincit».—12. *Passejant*. Lema: Lluny del mon.—13. *Á las murallas de Girona*. Lema: So-net.—14. *Lo frare armer*. Lema: 1808.—15. *Lo Angelet de Ripoll*. Lema: 1835!!—16. *La primera educación de los niños*. Lema: Educatio et procreatio prolis officium parentum est.—17. *La Masía ampurdanesa*. Lema: Patria.—18. *La Caritat*.—19. *La Caridad*. Lema: Bendita seas.—20. *Amor perdut*. Lema: Tot passa.—21. *Importancia de la educación que las madres deben dar á sus hijos antes de recibir la de los maestros*. Lema: Un jóven sigue su primera senda etc. (Proverbio XXII. 6).—22. *La filla del Balle*. Lema: Predestinació.—23. *L' Usurer de Montesquiu*. Lema: Bona justicia.—24. *Confessor*. Lema: Girona 1409.—25. *L' amor del amors*. Lema: Mater misericordiæ.—26. *La agricultura v sus preceptistas en la antigua Roma*. Lema. Quis Deus hanc, Musa, quis nobis estudit artem? (Virgilio)—27. *De mí á tú*. Lema: ¡Tira peixet!—28. *¡Orsa!* Lema: Sola en lo mon.—29. *Lo que diu lo vent*. Lema: Bal-lada.—30. *Amorosa*. Nessun maggior dolore che ricordarsi del tempo felice nella miseria.—31. *Sonet*. Lema. Patria.—32. *La Crema de Palamós*. Lema: 1543.—33. *La Peña de los enamorados*. Lema: Quien no lo quiera creer—véngase á Ronda la Vieja.—34. *Les quatre Barres de sanch*. Lema: Catalunya espanyola.—35. *Sospirs*. Lema: ¡Ay qu' es un fer torment—lo mal d' ausencia etc.—36. *Desper-tat!* Idili.—37. *Girona per Aragó*.—38. *Lletra*. Lema: A mon amich X. 39—*Zoraida y Aben-Hamet*.—40. *Lo rey mort*. Balada.—41. *La barretina*. Lema: Oh bandera catalana, abrigans fins á mori.—42. *Al Obrero*. Lema. Labor pri-

ma virtus.—43. *Importancia de la educación que las madres deben dar á sus hijos antes de recibir la de los maestros.* Lema: Sinite párvulos venire ad me.—44. *Lo mercat de La Bisbal.* Lema: Bon mercat y bon any.—45. *La Gallarda.* Costum de la provincia de Girona.—46. *La Catedral de Colonia.* Lema: Væ vic-tis.—47. *L' adeu del desterrat.* Lema: Lluny de ma pátria bella etc.—48. *Al clar de la lluna.* Lema: Estiuhejant.—49 *La Nau de Sant Pere.* Lema Passarán los cels y la terra, la paraula de Deu no passará.—50. *La pobordessa.* Lema. Cos-tums Gironinas.—51. *Suspiro.* Lema: X.—52. *La barratina.* Lema: La barra-tina encara vol dir independència (J. Collell).—53. *A Gerona* (en el sitio de 1809) Lema. *Pro pátria.*—54. *Idili.* Lema: Vores del Daró.—55. *Intimes.* Lema: Pri-merenques.—56. *Post nubila Phoebus.* Lema: Esperanza.—57. *La tradició.* Le-ma: Jo só la veu dels segles.—58. *La taca de sanch.* Tradició popular.—59. *O-bra de la Seu.* (Llegenda gironina.) Lema: No mires á quants plaus si no á quals.—60. *Sibila de Forciá.* Lema: 1385-1387.—61. *A las murallas de Gerona* Lema: Ostentando tu noble ejecutoria eu las honrosas brechas de tus muros.—62. *Al amor pátrio.* Lema: ¡Pátria! nombre feliz, numen divino etc.—63. *La Caputxa.* Lema: Blanca, Polida, etc. (T. Llorente).—64. *La Sardana.* Lema: Ayre!—65 *Lo pobre.* Lema: Miserere nobis.—66. *Importancia de la educación que las madres deben dar á sus hijos antes de recibir la de los maestros.* Lema: De la educación depende el bienestar individual y social.—67. *Per mar y terra.* Lema: 1795, 1809 y 1823.—68. *L' hermitatje.* Lema: *Refugium peccatorum.*—69. *A las murallas de Gerona.* Lema: Viva España.—70. *Redemptió.* Lema: Primer la llibertat, después la llenga.—71. *Patons.* Lema: Aixis los sers com los mons.—72. *Panissars!* Lema: Sus!—73. *Lo nou recort.* Lema: Cada terra fá sa guerra.—74. *Hivern.* Lema: ¡Esglay!—75. *Condado de Gerona.* Los condes beneficiarios. Lema: *Laboremus.*—76. *Vint anys.* Lema: Recorts.—77. *Bon temps.* Lema: *Quanto amor, quanta gioia in questo etc.* (Stechetti).—78. *Ampur-danesa.* Lema: Del natural.—79. *L' auraneta.* Lema: Arribada.—80. *A Maria.* Lema: Amor —81. *L' ordinari.* Lema: Me dich Ton, y só ordinari.—82. *Lo Temps.* Lema: *Tempus breve est.*—83. *Puresa.* Lema: Filla del Cel.—84. *Lo Combat de Rosas.* Lema: 1285.—85. *Arnal de Cartellá.* *Llegenda.* Lema: Que era senyor de las montanyas del Geronés. (Pujades. T. 5. llibre VIII, cap. XX) —86. *Las Bellas Arts.* Lema: ... Parla! (Miguel Angel).—87. *Vora 'l mar!* Idi-li.—88. *La destrucció de Ampurias.* Lema: Estos Favio ¡ay dolor! que ves ahora etc. (Rioja).—89. *¡Imposible!* Lema: ¡Dolor dels dolors!—90. *Lo Plany del Ca-talá.* Lema: ... qui esfonsa ó alsa 'ls pobles es Deu que 'ls ha creat. (J. Verdaguer) —91. *Las Murallas de Gerona.* *Oda.* Lema: 1808.—92. *Lo goig del Casal.* Lema: ¿T' en racordas?—93. *A un amich casador.* *Epistola.* Lema: Fur-var.—94. *A las Murallas de Gerona.* Lema: Pátria.—95. *¡Gerona!* Lema: 1809.—96 *Lo plany de la Costa.* Cansó del dol.—97. *Mort de Joan II.* Lema: Deu 't perdó, que la pátria, nó.—98. *Festa major.* Lema: Quadret.—99. *En la muerte del de-fensor de Gerona Álvarez de Castro.* Lema: Quien hable palabra de rendirse, será pasado por las armas.—100. *Esclats.* Lema: Cansó de amor.—101. *La guerra.* A. S. M. La Reina Regente. Dedicatoria, etc.—102. *A la indnstría, la-bor prima virtus.*—103. *A las murallas de Gerona.* Lema: Pro Pátria.—104. *Lo Batlle de Massagoda.* Lema: *Invictus.*—105. *Lo cant de la Sirena.* Lema: ¿La rassa dels heroes que ja se ha estingit?—106. *Festa major.* Lema: ¡Ben vin-guda!—107. *En el aniversario de las victimas de Gerona. de 1809.* Lema: Dor-mid en paz.—108. *Desvarío.* Lema; Del bien perdido la doliente idea.—109. *En lo infinit.* Lema: Amunt.—110. *Ante su tumba.* Lema: Un amor tan infaus-

to como el mio.—111. *En Joseph de Margarit.*—112. *Labor prima virtus.* Lema: Quereis ser gigantes! tended la mano al pigmeo.

Gerona 8 de Octubre de 1889.—*El Secretario*, JAIME BRUNET Y ROIG.

TÍTULOS Y LEMAS

DE LAS

COMPOSICIONES PREMIADAS.

PREMIO DE S. M. LA REINA REGENTE (q. D. g.)—*La guerra* (Dedicada á S. M. la Reina (núm. 101.)

ACCÉSIT.—*La destrucción de Ampurias.* Lema: Estos, Fabio, ¡ay dolor! etc. (núm. 88.)

PREMIO DEL ILTRE. SR. GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA.—*Á las murallas de Girona.* Lema: Pro Patria. (núm. 103.)

ACCÉSIT.—*Á las murallas de Girona.* Lema: Ostentando tu noble ejecutoria en las honrosas brechas de tus muros..... (núm. 61.)

PREMIO DEL EXCMO. É ILMO. SR. OBISPO DE LA DIÓCESIS.—Desierto.

PREMIO DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL.—*Lo miquelet de Ripoll.* Lema. 1835! (núm. 15.)

PREMIO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ESTA CAPITAL.—*Condado de Girona. Los Condes Beneficiarios.* Lema: Laboremus. (núm. 75.)

PREMIO DEL EXCMO. SR. D. DOMINGO PEÑA VILLAREJO. SENADOR DEL REINO.—No se adjudica.

ACCÉSIT.—*Importancia de la educación que las madres deben dar á sus hijos antes de recibir la de los maestros.* Lema: Un joven sigue su primera senda sin que la deje ni aún en la vejez. Proverbio xxii-6. (núm. 21.)

PREMIO DE LOS SRES. DIRECTORES DEL COLEGIO DE S. NARCISO.—Desierto.

PREMIO DEL EXCMO. SR. OBISPO DE ZAMORA.—No se adjudica.

MENCIÓN HONORÍFICA. *Gerona.* Lema: Gerona y Zaragoza... etc. (núm. 2.)

PREMIO DE LA ECONÓMICA GERUNDENSE DE AMIGOS DEL PAIS.—No se adjudica.

PREMIO DEL EXCMO. SR. D. FERNANDO PUIG. SENADOR DEL REINO. *La gallarda*. Costums de la provincia de Girona. (núm. 45.)

AC CÉSIT.—*L'ordinari*. Lema: Me dich Ton y so ordinari. (núm. 81.)

PREMIO DE LOS EXCMOS. SRES. CONDE DE CASAL, SENADOR DEL REINO y MARQUÉS DE AGUILAR, DIPUTADO Á CÓRTES.—Desierto.

PREMIO DEL EXCMO. SR. CONDE DE PERALADA.—Desierto.

PREMIO DEL EXCMO. SR. D. JOAQUÍN M.^a DE PAZ.—Desierto.

PREMIO DEL SR. D. JOSÉ HERRERO, DIPUTADO Á CÓRTES.—*Girona per Aragó*. Lema: * * * (núm. 37.)

ACCÉSIT.—*Arnal de Cartellá*. Lema. Qui era senyor de las montanyas de Geronés. Pujades. t. 5. llibre VIII cap. XX. (núm. 85.)

PREMIO DE LA ASOCIACIÓN LITERARIA.—*Á un amich casador*. Epistola. Lema: Jur. var. (núm. 93.)

PRIMER ACCÉSIT.—*La Masia Ampurdanesa*. Lema: Patria. (núm. 17.)

SEGUNDO ACCÉSIT.—*La Tradició*. Lema: Jo so la veu dels segles (núm. 57.)

TERCER ACCÉSIT.—*Al obrero*. Lema: Labor, prima virtus. (núm. 42.)

MENCIÓN HONORÍFICA —*Suspiro*. Lema. X.

Gerona 22 de Octubre de 1889.—EL PRESIDENTE, *Ramón Bordas y Estragués*.—Vocales, *Fernando Agulló y Vidal*.—*Pablo Oliva, Pbro.*—*José M.^a Perez*—*Joaquín Batet*, Secretario.

MUSEO DE ANTIGÜEDADES

DE LA PROVINCIA DE GERONA.

CONSERVADURÍA.

Insiguendo la costumbre de años anteriores, se participa al público que durante los días de las próximas ferias, podrá visitarse el Establecimiento, desde las 10 de la mañana hasta las 4 de la tarde.

Gerona 25 de Octubre de 1889.—ENRIQUE CLÁUDIO GIRBAL.



DE LA CALLE

(HISTORIA AL MINUTO)



MANOLÍN era un pilluelo alegre y decidor, penden-
ciero para el fuerte y generoso para el débil.

¿Que si era todo esto no sería un pilluelo?...
Conformes. Pero de algún modo hemos de llamar
á ese tipo astroso que *vaga, que ruega, que pide,*
que vende?

Manolo, ó Manolin, como le llamaban sus camaradas, *hablaba* con *la* Micaela, una chica rubia, que tenía en la mirada de sus ojos, azules como el cielo en las tardes serenas de Andalucía, tesoros de poesía desdeñados por la pluma de los poetas, y en la belleza de su atezado rostro y en la sonrisa de sus labios y hoyuelos de sus mejillas envolvía todas las impresiones que llevan al amor.

Los dos novios se dedicaban á la venta ambulante durante el día y las primeras horas de la noche.

El *hacia* á todo. Por la mañana vendía en la Puerta del Sol *El Liberal, El Imparcial, El Globo*; concluidos los periódicos ofrecía al público las *cosas útiles y curiosas*, cuya venta constituye en Madrid el sostén de infinidad de especuladores *al por menor*, de los que no todos tienen sus cuentas arregladas con la justicia, y por la noche, después de agotadas *las consabidas dos manos de La Correspondencia*, corría á la plaza de Antón Martín, donde estaba esperándole Micaela, que había invertido su tiempo vendiendo ramitos de flores en la puerta de las iglesias ó en las avenidas de los mercados.

Entonces era la explosión de felicidad para aquellos dos seres desheredados por la fortuna.

Ambos eran huérfanos, y así reconcentraban todas sus afecciones él uno en el otro.

El mañana no les preocupaba. Tenían la seguridad de que sus mercancías respectivas jamás quedan relegadas por la moda. Además eran muy niños para detenerse en filosofías, siquiera fuesen intuitivas.

Cuando juntos entraban en el *Café económico* á «darse gusto», como ellos decían á lo que sólo era satisfacer muy á medias una necesidad, se comunicaban mutuamente sus impresiones del día, impresiones que solían reducirse al relato de cómicas aventuras habidas con los compradores de sus mercancías.

¡Qué picantes historias, y qué novísimas y oportunos frases dichas á los señoritos *de chistera*, como ellos los nombraban!

Manolín de todo se reía, de todo, menos de las agudezas y requiebros que los *gomosos* dirigían á Micaela, y que ella le repetía en sus alegres entrevistas. Al oírlas se ponía de mal humor el celoso muchacho, y aconsejaba á su prenda el más absoluto desprecio á los que tal la decían.

Por lo demás, eran felices. Sabían que se querían, y siempre se separaban contentos hasta el día siguiente, no sin utilizar primero el hueco de algún escondido portal para darse un apasionado beso de despedida.

Sic transit gloria. Una noche, después de un año de felicidad, observó Manolín que su novia dejaba de algún tiempo á entonces casi todo el café del vaso á que él por costumbre la convidaba desde que la conoció. El chiquillo, en su perspicacia, se preocupó.

—¿Estás mala?—la dijo.—No.

—¿Por qué no te bebes el café?

La muchachuela hizo un gesto de repugnancia, y no contestó. Sin duda no la gustaba ya aquel café. Manolín se acordó por primera vez en su vida de que era pobre. Aquella noche fué hombre... ¡Se entristeció sin saber por qué! Se despidieron como de costumbre, y á partir de aquel momento se acabó la alegría íntima en las frías entrevistas que siguieron á aquélla.

Una noche, á las pocas de la en que experimentó su primera impresión acerba, esperó Manolín en vano á Micaela en la plaza de Antón Martín.

Esperó más y más noches, y Micaela no volvió á aparecer en el punto de cita.

.....
Todo en la tierra, hasta el dolor, se olvida,
 y así fué que Manolín llegó á sucumbir á la necesidad de consq-

larse, y después de tres ó cuatro meses de lamentos y suspiros ahogados, tiempo suficiente á destruir su habitual alegría, concluyó por someterse á tan dura ley de consolación.

.....
 ¡*La Correspondencia!*—gritaba Manolín, atravesando casi á carrera entre la numerosa concurrencia de uno de los más elegantes cafés de la corte. De pronto sintió un estremecimiento en todo su cuerpo al encontrarse frente á una elegante dama, que ¡vaya si era hermosa! la cual alegremente cenaba los más escogidos manjares, en compañía de dos jóvenes de aquellos que Espronceda llamó
de alma gastada y botas de charol.

Estuvo algunos momentos sin darse cuenta de la realidad de aquel cuadro, hasta que, repuesto, ya en la puerta de salida, con sus periódicos bajo el brazo, dijo, entre colérico y tristón, casi llorando:

—¡Que aproveche, señora duquesa!

Y desapareció á todo correr, gritando:—¡*La Correspondencia!*

T.





NOTICIAS

EN un brillante artículo necrológico inserto en el *Diario de Barcelona* de 11 de julio último y dedicado á la conmemoración de las eminentes cualidades y relevantes méritos del respetable sacerdote y sabio jurisconsulto Dr. D. Felipe Vergés y Permanyer, se padecieron, sin duda por la premura con que han de redactarse los periódicos, dos equivocaciones dignas de ser rectificadas. En dicho artículo se dice, que el Sr. Vergés hizo, en colaboración con el Sr. Sivilla actual Obispo de Gerona, la traducción de la instituciones de derecho canonico de Selvagio adicionada con numerosas y oportunas notas relativas á la disciplina particular de España; lo cual es inexacto, puesto que los mencionados señores no tradujeron sino que conservaron íntegro el texto latino de la referida obra de Selvagio, y escribieron en latin las notas con que la adicionaron, de las cuales se refieren unas á la disciplina particular de España, y otras á la general de la Iglesia, segun es de ver en la misma obra.

Además en el citado artículo se lee lo que sigue: «Es conocida de todos los jurisconsultos la ilustradísima edición de las Partidas que se publicó en esta ciudad, con la colaboración de Martí de Eixalá, Ferrer y Subirana, Sanponts, Permanyer, Illas y Vergés, que le añadieron valiosos apéndices y complementos para hacerla adecuada á las variaciones introducidas y cuestiones suscitadas por el derecho contemporáneo; y en esa obra que es sin duda una de las más importantes y provechosas que ha producido la literatura jurídica española en este siglo, tocóle al doctor Vergés desempeñar los diez primeros títulos de la partida IV y los de la partida I desde el título V en adelante, lo que realizó tan magistralmente, como lo hicieron en la parte que les correspondió sus referidos ilustrados colaboradores.» En cuyo párrafo observamos, que no se hace mención de la importante parte que tomó nuestro Prelado en aquella edición de las Siete Partidas, como consta en la siguiente advertencia puesta al fin de la segunda Partida ó del Tomo primero de aquella edición. «De las materias que en este tomo se contienen han sido desempeñadas por D. Ignacio Sanponts las comprendidas en los cuatro primeros títulos de la Partida I, y los restantes de la misma por D. Felipe Vergés y D. Tomás Sivilla.» *Suum cuique.*

Hemos tenido el gusto de tener entre nosotros por algunos días al inteligente y laborioso Cronista y Archivero Municipal de Vich, D. José Serra y Campdelacreu, quien en unión de los buenos amigos con que cuenta en nuestra capital, ha visitado minuciosamente nuestros monumentos y principales estableci-

mientos artístico-literarios, quedando sumamente complacido de las atenciones de que ha sido objeto durante su corta estancia.

En el último número de «La Ilustració Catalana» que con tanto aplauso se publica en Barcelona, bajo la inteligente dirección del laureado poeta D. Francisco Mateu, ha empezado á ver la luz un curioso estudio sobre el Castillo de Cartella sito en el pueblo de este nombre, escrito por nuestro amigo y compañero D. Joaquín Botet y Sisó. El texto vá ilustrado con varios dibujos de Don J. Pahissa representando la vista general y detalles más importantes de aquella construcción medio-eval, reproducidos por el foto-grabado.

En la tienda de objetos destinados al culto titulada «El Arte» de la calle de Ciudadanos se acaba de poner á la venta á un precio módico una notable oleografía de Ntra. Sra. del Carmen con S. Simón Stock y Santa Teresa de Jesús, dedicada á Su Santidad el Papa León XIII. Mide un metro de altura y setenta centímetros de ancho. La imagen de la Virgen es copia de una de las obras maestras de Murillo y las de los santos que la acompañan son fiel reproducción de antiguos retratos de los mismos. Esta obra ha merecido los mayores elogios de la prensa, y en especial de la religiosa y obtenido un éxito sumamente favorable, ya que como estampa piadosa reúne condiciones que la hacen altamente recomendable.

El día 3 del actual falleció en su quinta del vecino pueblo de Salt el Excelentísimo Sr. D. Peláyo de Camps y de Matas, distinguido gerundense que había desempeñado importantes cargos y representado en el Congreso y en el Senado la circunscripción de esta ciudad, por la que sentía verdadero afecto. El Sr. Camps fué protector de todos los institutos artísticos y literarios de Gerona, ya como individuo de ellos, ya ofreciendo premios, como á la Asociación literaria en varios de los certámenes celebrados. LA REVISTA le contó siempre como uno de sus abonados y por todo creemos justo consignar nuestro sentimiento, enviando á la distinguida familia del finado nuestro sincero pésame. R. I. P.

La benemérita «Associació Catalanista d'excursions científicas» establecida como es sabido en Barcelona, perseverando en su propósito de dar á conocer y hasta popularizar las bellezas artísticas que, ignoradas algunas, y no bastante conocidas muchas, se hallan esparcidas abundantemente por toda Cataluña, se decidió á emprender la publicación del tercer Album Pintoresco Monumental. Deseosa la Asociación citada de dar al nuevo album mayor interés, si cabe, que á los precedentes, tiene pensado para lo sucesivo no tan sólo hacer más conocidos los monumentos del Principado, por medio de vistas generales ó de conjunto, si que también recogiendo todos aquellos detalles artísticos que más los caracterizan y que puedan completar el conocimiento de los mismos y facilitar su estudio.

La tercera colección que ha empezado á publicarse por repartos mensuales de dos fototipias con su correspondiente papel de seda y cubierta de color, de 24 por 18, van encuadradas en cartulinas de 41 por 29, de superior calidad, cuyos trabajos de transporte y tiraje tienen á su cargo los inteligentes artistas J. Thomas y C.^a Completará la colección una reseña histórica de los monumentos.

El primer reparto que hemos tenido el gusto de examinar comprende dos preciosas fototipias de la portada de S. Pedro de Galligans y otra del claustro del mismo templo, destinado actualmente á Museo provincial de Antigüedades.